

## INOFFICIELL ÖVERSÄTTNING

Finlands Skeppsbefälsförbund rf

Rederierna i Finland rf

Finlands Skeppsbefälsförbund rf och Rederierna i Finland rf har kommit överens om att förlänga de mellan parterna ikraftvarande 1.3.2014 – 28.2.2017 kollektivavtalen genom ändringar som har överenskommit på nedanstående sätt.

### 1. AVTALSPERIOD

Avtalsperioden är 1.3.2017 - 28.2.2018

### 2. LÖNEJUSTERINGARNA

#### 2.1 Förhöjning 1.3.2017

Däcksbefälens, linjelotsarnas och sjukskötarnas tabell-, garanti- och helhetslönerna samt de euromässiga tilläggen höjs inte den 1.3.2017. Parterna följer konkurrenskraftavtalet för avtalsperioden 2017 – 2018.

Om centralorganisationerna inte sinsemellan ha uppnått sådant förhandlingsresultat som avses ovan parterna överens om att storleken på lönejusteringarna överenskommes med hänsyn till

- Finlands allmänna ekonomiska läge, den finländska sjöfartsnäringens situation och de finländska sjöfararnas sysselsättning,
- de löneöverenskommelser som uppgjorts efter detta protokoll, särskilt inom exportindustrin,
- utvecklingen av löntagarnas inkomster samt köpkraft,
- lönejusteringarna i andra konkurrent länder.

#### 2.2 Lönejustering av NON EU-befäl löner

NON EU – befälens tabelllöner granskas på avtalsperioden på så sådant sätt att lönerna motsvarar vid den tidpunkten ikraftvarande ITF TCC Benchmark.

Parterna har kommit överens om, att till NON EU –sjöfarare betalas alltid samma och en lika stor (i euro mätt) lasthanteringsersättning som det betalas till motsvarande EU – sjöfarare enligt kollektivavtalet för handelsfartyg och kollektivavtalet för småtonnage.

### 3. JUSTERING AV NATURAFLRÅNERNA

Ersättningarna för natura förmåner granskas enligt tidigare praxis den 1.1.2017 och 1.1.2018.

### 4. ÖVRIGA ÄRENDEN

#### 4.1 Förlängning av årsarbetstid enligt konkurrenskraft avtalet och åtgärder för att främja konkurrenskraften

## INOFFICIELL ÖVERSÄTTNING

Parterna konstaterar att de har överenskommit lösningen åtgärder för att främja konkurrenskraften i enlighet med ett särskilt protokoll för förlängning av arbetstiden som har överenskommen i 6.6.2016 protokollet.

### 4.2 Förtroendemannasystem

På grundval av konkurrenskraftavtalet punkt 6 förtroendemän kommer att utvecklas för att öka den lokala förhandlingar. På grundval av detta parterna ändras sjöfartens samarbetsavtal punkt 3.4 lyda på följande sätt:

Förtroendemannen är berättigad att under kalenderåret hålla ledigt för skötseln av ärenden som hör till förtroendemannasysstlan på följande sätt:

- i rederier med över 10 fartyg, 30 dygn
- i rederier med 6-10 fartyg, 20 dygn
- i rederier med 3-5 fartyg, 15 dygn

Över den tid som används åt gången för skötseln av uppgifterna överenskomms lokalt med hänsyn till trafikområdet och tidtabellen för rutten. Förtroendemän ansvarar själv av ovan nämnda förtroendemandagarnas tidsanvändning.

Förtroendemannen man kan välja sektoriellt på redervis, om rederier acceptera detta.

### 4.3 Konkurrenskraftavtalets överlevnadsklausul

Parterna konstaterar, att man i utrikesfartens kollektivavtal som berör Skeppsbefälsförbund redan har kommit överens om överlevnadsklausulen enligt konkurrenskraftavtalet. Denna punkt möjliggör att man kan anpassa arbetsvillkoren för att säkerställa rederiets verksamhet samt arbetsplatserna ifall rederiet hamnar i finansiella svårigheter, vilka skulle leda till en minskad användning av arbetskraft.

Ifrågavarande kollektivavtalspunkter lyder på följande sätt:

*”Kollektivavtalsparterna kan även förhandla med rederiet om åtgärder för att förbättra lönsamheten, genom vilken en överlåtelse av fartyg eller flaggbyte skulle kunna undvikas, ifall någon av parterna i samarbetsförhandlingarna i ovan beskrivna situation begär det.”*

### 4.4 Alkoholpolitik

Parterna överenskommit ändringen till utrikesfartens drogpolicyavtal sådan att uppstramningen av alkoholpraxis kan arbetsvillkorparterna redervis överens med separat avtal.

### 4.5 Förnyande av ramavtalet

Ramavtalet som har undertecknat 8.9.2009;

Till Nuvarande kapitel 3 infogas orden ”kontinuiteten av verksamheten och stigen”

## INOFFICIELL ÖVERSÄTTNING

Nya text höras så: ....sysselsättningsläge, kontinuiteten av verksamheten och stigen och de att viss tid....

### 4.6 Arbetsgrupper gällande lokala förhandlingar

Parterna har konstaterat, att man i deras kollektivavtal redan kräver lokala förhandlingar inom de rederi- och fartygvisa avtalen gällande bemanningen, yrkesbehörigheterna, arbetstiden, avlösningen och bland annat fördelningen av betjäningsarvodet. Trots detta har parterna beslutat att de tillsätter en arbetsgrupp för, att utreda hur man kan bidra till samt utveckla lokala förhandlingar.

Parterna konstaterar att förtroendeman och rederi överens var (i av rederiet för detta reserverade arbetsutrymme eller i hem) förtroendemannasyslan sköts.

### 4.7 Far- och morföräldrars begravning

Kollektivavtalets bestämmelser gällande frånvaro (utrikesfartens ramavtalets kapitel 12 punkt 3 och småtonnageavtalets kapitel 4.7.2 punkt 4 och bilaga 10 (avtal om viss frånvaro) 4 § i isbrytar- och kombibrytaravtalet punkt 5) kompletteras på ett sådant sätt, att med en nära släkting avses även arbetstagarens far- och morföräldrar.

Utrikesfartens ramavtalets kapitel 12 punkt 3:

*”3. Med nära anförvanter avses arbetstagarens äkta hälft och samboende, partnern i registrerat partnerskap, barn, den äkta hälftens och samboendes barn, partners barn i registrerat partnerskap, arbetstagarens föräldrar och far- och morföräldrar och den äkta hälftens och samboendes föräldrar samt i registrerat partnerskap partnerns föräldrar samt arbetstagarens bröder och systrar.”*

Småtonnageavtalets kapitel 4.7.2 punkt 4:

*”Med nära anförvanter avses arbetstagarens äkta hälft och samboende, partnern i registrerat partnerskap, barn, den äkta hälftens och samboendes barn, partners barn i registrerat partnerskap, arbetstagarens föräldrar och far- och morföräldrar och den äkta hälftens och samboendes föräldrar samt i registrerat partnerskap partnerns föräldrar samt arbetstagarens bröder och systrar.”*

Bilaga 10 (avtal om viss frånvaro) 4 § i konventionella isbrytar- och kombibrytaravtalet punkt 5:

*”Med nära anförvanter avses i denna paragrafs 3. moment arbetstagarens äkta hälft och samboende, partnern i registrerat partnerskap, barn, den äkta hälftens och samboendes barn, partners barn i registrerat partnerskap, arbetstagarens föräldrar och far- och morföräldrar och den äkta*

## INOFFICIELL ÖVERSÄTTNING

*hälftens och samboendes föräldrar samt i registrerat partnerskap partners föräldrar samt arbetstagarens bröder och systrar.”*

### Ändringar i kollektivavtal för utrikesfarten och kollektivavtal för småtonnage

#### 4.8 Minusvederlag

Det konstaterades, att sjöfartens arbetsmarknadsparter redan den 18.6.1974 har när det gäller minusvederlag konstaterat, att *"ifall åt sjömannen har getts mera vederlagsledighet, än det som de ackumulerade vederlagen förutsätter, så kan sjömannen inte åläggas att utföra några eventuella minustimmar efter att han återvänder till arbetet. Dessa minustimmar kan inte kvitteras med semesterdagar"*.

Dessutom konstaterades det, att lönesystemen i kollektivavtal för utrikesfarten och kollektivavtal för småtonnage baserar sig på denna princip. Parternas gemensamma syn är, att samma princip även ska efterföljas gällande de fartygsrelaterade garantilöneavtalen som har upprättats på basen av kollektivavtalet för utrikesfarten och kollektivavtal för småtonnage.

Parterna konstaterar även, att när det gäller förverkligandet av ovannämnda princip, så ska man ta hänsyn till ifall det mellan arbetstagaren och arbetsgivaren har gjorts en överenskommelse som avviker ifrån den normala avlösningen eller arbetsordningen, såsom obetald ledighet eller annan motsvarande frånvaro som grundar sig på kollektivavtal eller på lag.

#### 4.9 Möjligheten att komma överens om annat gällande bestämmelser för småtonnage

Till småtonnageavtalets punkt 3. Bemanning infogas ett nytt stycke:

Rederiet skall med Finlands Skeppsbefälsförbund komma överens om fartygspersonalens numerär och behörigheter samt om ett garantilöneavtal som upprättas för lastfartyg. Genom ett garantilöneavtal kan man komma överens om annat gällande småtonnagefartygens löne- och arbetsvillkor. När det gäller fartygspersonalens numerär så skall det beaktas, att de vaktgående arbetstagarna garanteras tillräckligt med vila. För att underlätta överenskommelsen gällande bemanningen, har parterna uppgjort en modell gällande grundbemanningen för olika fartygsstorlekar. Bemanningstabellerna, som för småtonnagefartygens del tillämpas som minimibemanning, finns med som bilaga 1a till kollektivavtalet. Innan upprättandet av bemanningsavtalet skall rederiet förhandla om bemanningen tillsammans med huvudförtroendemannen.

#### 4.10 Semester

Till utrikesfartens allmänna avtal punkt 2.1 Semester infogas ett nytt stycke 3 och småtonnageavtalets punkt 4.3 Semester ett nytt stycke:

## INOFFICIELL ÖVERSÄTTNING

Om totala antalet semesterdagar vid uträknande av semesterns längd inte utgör ett heltal, ska den överstigande delen av en dag ges som full semesterdag. Om arbetstagaren vid slutet av anställningsförhållandet betalas semesterersättning som motsvarar semesterlönen och om antalet semesterdagar inte utgör ett heltal, ska den överstigande delen av en dag räknas som full semesterdag.

### 4.11 Vid räddnings- och brandsläcknings- samt andra övningar med säkerhetsutrustning

Till utrikesfartens huvudavtal punkt 7. Passagerarfartygavtalet infogas ett nytt stycke 4.1 som lyder på följande sätt:

4.1 Vid räddnings- och brandsläcknings- samt andra övningar med säkerhetsutrustning

Om arbetstagarens vilotid störs av arbetskallelser eller räddnings- och brandsläcknings- samt andra övningar hållna med säkerhetsutrustning, skall till hen ges tillräckligt med ersättande vilotid.

### Ändringar i kollektivavtal för konventionell isbrytare och kombibrytare

#### 4.12 Semester

Kollektivavtalet för konventionell isbrytare 20 § stycke 2 ändras lyder på följande sätt:

*Arbetstagaren är berättigad till semester som utgör 2 11/12 kalenderdagar per varje full kvalifikationsmånad som avses i semesterlagen för sjömän. Det finns två semesterkvalifikationsmånader och infaller 1.1. -30.6 och 1.7. -31.12. Om totala antalet semesterdagar vid uträknande av semesterns längd inte utgör ett heltal, ska den överstigande delen av en dag ges som full semesterdag. Om arbetstagaren vid slutet av anställningsförhållandet betalas semesterersättning som motsvarar semesterlönen och om antalet semesterdagar inte utgör ett heltal, ska den överstigande delen av en dag räknas som full semesterdag.*

## 5. AVSLUTANDE AV KOLLEKTIVAVTALEN UNDER PÅGÅENDE AVTALSPERIODA

Ifall man gör eller ämnar göra sådana förändringar till de statliga stöd, som säkerställer den internationella konkurrenskraften för de rederier, vilka är verksamma inom utrikesfartens avtalsområden och som har betydande inverkan på förutsättningarna för att bedriva näringen, så kan Finlands Skeppsbefälsförbund rf säga upp ovannämnda kollektivavtal att upphöra genom att iakttaga en uppsägningstid på tre (3) månader.